



Презентация научного руководителя Верхотуровой Наталии Александровны



Национальный
исследовательский
Томский
государственный
университет

"Жизнь — не зебра из черных и белых полос, а шахматная доска.

Здесь все зависит от твоего хода"

(Харуки Мураками).



**Кандидат филологических наук,
доцент кафедры английской
филологии факультета
иностраннных языков ТГУ.**





Преподаваемые дисциплины:

Ораторское мастерство и культура речи

Бакалавриат, специалитет:

Русский язык и культура речи

Иностранный язык (английский).

Элективный курс

Поэтический перевод.

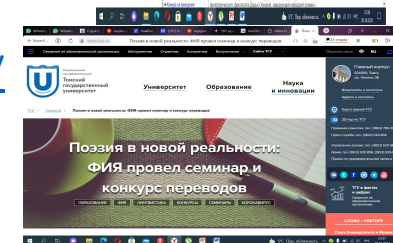


В прессе:

<https://aefra.files.wordpress.com/2020/05/mai2020.pdf>

http://www.almamater.tsu.ru/show_story.phtml?nom=2551&s=6196

<https://www.tsu.ru/news/poeziya-v-novoy-realnosti-fiya-provel-seminar-i-ko/>





Опыт работы:

Опыт работы – 18 лет.

2002 – 2005 аспирант кафедры русского языка филологического факультета ТГУ; **2005 – 2010** старший преподаватель кафедры английской филологии факультета иностранных языков ТГУ.



2011 – по наст. время – доцент кафедры английской филологии факультета иностранных языков ТГУ

Как собственная научная работа находит отражение в

преподавании:

Результаты научной деятельности в области многоаспектного исследования художественного текста находят отражение в подготовке курсовых, дипломных и магистерских диссертаций, а так же в разработке лекционных и практических занятий по дисциплинам «Русский язык и культура речи», «Поэтический перевод», «Ораторское мастерство и культура речи».

Научные интересы:



Семантика, лексикология, поэтика, когнитивная лингвистика, русский язык и культура речи, стилистика художественного текста, лингвокультурология, поэтический перевод, художественный перевод, ораторское мастерство.

Кандидатская диссертация по теме: *«Когнитивная модель восприятия в русском и английском языках (на материале фразеологизмов)»*. Специальность 10.02.01 – русский язык. (Томск, 2005). <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=16065612>



Публикации за последние 5 лет:

1. Верхотурова Н.А. Развитие юридической терминосистемы права в свете социально-экономических изменений в обществе: на примере английского языка// Инновационные научные исследования: Мировой опыт и национальные приоритеты: монография / Под общ. ред. Г. Ю. Гуляева — Пенза: МЦНС «Наука и Просвещение». — 2020. С. 164 – 175. (в соавторстве с Е.Ю. Надеждиной, Л.Г. Медведевой).
2. Elena V. Kuzina, Larisa G. Medvedeva, Elena Y. Nadezhdina, Natalya A. Verkhoturova, Alina E. Guseva. POETRY TRANSLATION AS WAY OF FORMING LINGUACREATIVITY AMONG UNIVERSITY STUDENTS IN LINGUISTICS // European Proceedings of Social and Behavioural Sciences. December 2020. Volume 104. Page 432-440.
3. Верхотурова Н.А. Образы света и огня в поэзии Дж.М. Хопкинса и ее переводах: ассоциативный аспект поэтической имплицитности Русская и зарубежная словесность: рецепция, перевод, коммуникация : коллективная монография, посвященная 25-летию кафедры романо-германской филологии Томского государственного университета. Томск – 2020. С 298 – 310.
4. Верхотурова Н.А. The Method of Verse Translation: Dictum-Modus Potential (peculiarities of content and form)//Language and Culture. 2019. № 13. P. 62-73.

ОБЩЕЕ ЧИСЛО ПУБЛИКАЦИЙ: 17.

https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=425224&pubrole=100&show_refs=1&show_option=0



Научно-образовательная деятельность:



Организация и проведение молодежного научно-практического семинара **«Актуальные проблемы поэтического перевода: перевести или пережить» (2013, 2019, 2020, 2021 гг.)**.

член жюри конкурса поэтического перевода в рамках молодежного научно-практического семинара **«Актуальные проблемы поэтического перевода: перевести или пережить» (2013, 2019, 2020, 2021 гг.)**.

Личный опыт

Театральная деятельность.

Спасибо за внимание!



634050, Томск, Ленина 36
+7 (3822) 52-98-52, +7 (3822) 52-95-85
www.tsu.ru